

<p>サウジアラビア工業都市・技術 地帯庁</p>	<p>Saudi Authority for Industrial Cities and Technology Zones</p>
<p>الهيئة السعودية للمدن الصناعية ومناطق التقنية</p>	

目次	Index
概要	Introduction
目標	Objectives
戦略	Strategy
構想	Vision
価値観	Values
沿革	Chronicle

概要	Introduction
<p>サウジアラビア工業都市・技術地帯庁 (الهيئة السعودية للمدن الصناعية ومناطق التقنية) は、単に ムドン (MODON) (مُدن) と呼ばれ、2001 年にサウジアラビア政府によって 1422 年 8 月 27 日 (2001 年 11 月 12 日) 付の省令第 235 号によって設立された政府機関です。サウジアラビアの工業団地と技術地帯の規制と促進を担当し、民間部門が工業団地の開発、運営、保守に関与することを奨励しています。</p>	<p>Saudi Authority for Industrial Cities and Technology Zones (الهيئة السعودية للمدن الصناعية ومناطق التقنية), also known simply as MODON (مُدن), is a government organization created by Government of Saudi Arabia in 2001 through Ministerial Legislation No. 235 dated 27/8/1422H. It is responsible for the regulation and promotion of industrial estates and technology zones in Saudi Arabia and to encourage the private sector to become involved in the development, operation and maintenance of industrial estates.</p>

目標	Objectives
<ul style="list-style-type: none"> - 工業都市の開発 - 民間による指定工業都市の設立 - 施設と役務の提供 - 技術地帯の建設の奨励 	<ul style="list-style-type: none"> - Developing the industrial cities - Establishing the designated industrial cities by the private sector - Providing facilities and services - Encouraging the construction of technology zones

戦略	Strategy
<ul style="list-style-type: none"> - 王国の経済発展への貢献 - 投資家への製品と役務の提供 - 事業の持続可能性 - 投資環境の創出 	<ul style="list-style-type: none"> - Contributing to the economic development of the Kingdom - Providing products and services to our partners - Business sustainability - Creating an investment environment

構想	Vision
投資成長の優先目的地となり、産業および技術分野の団体の第一協力者となること。	To be the preferred destination for investment growth and the first partner of the industrial and technical entities.

価値観	Values
寄与: MODON の継続的な取り組みは、移転と現地化に基づく経済成長を支援することです。	Giving: MODON's ongoing endeavor is to support economic growth based on transferring and localizing.
誓約: MODON は、MODON のパートナーの野望を満たし、王国の産業開発計画を促進するモデル投資環境の構築に取り組んでいます。	Commitment: MODON are committed to creating a model investment environment that meets the ambitions of MODON's partners and promotes industry development plans in the Kingdom.
率先: MODON は、産業界向けに最高の製品と役務を開始および開発します。	Initiative: MODON initiate and develop the best products and services for the industrial community.
支援: MODON の民間部門の投資家が、経済の繁栄のために国民所得の多様化に貢献できるようにします。	Enabling: Enabling MODON's private sector partners to contribute to the diversification of national income for a prosperous economy.

沿革	Chronicle
ムズン(MODON)は 2001 年の設立以来、工業用地と産業統合基盤の開発と監督を行ってきました。現在、同社はサウジアラビア全土の既存および開	Since its establishment in 2001, Modon has been undertaking the development and supervision of industrial lands and integrated infrastructure.

<p>発中の工業用地 36 か所に加え、民間の工業用地や複合施設も監督しています。ムズン(MODON)は、開発された工業用地の面積を現在までに約 2 億 m² にまで増やすことに成功しました。これらの都市は、生産者、既存および建設中および新設の工場合わせて 6,587 件の工業および投資契約と 4,000 以上の工場を管理しており、517,242 人の男女従業員を雇用しています。このうち 185,840 人がサウジアラビア人男性、16,825 人が女性です。</p>	<p>Today, it oversees 36 existing and under development industrial cities across the Kingdom, in addition to private industrial cities and complexes. Modon succeeded in raising the area of developed industrial lands until now nearly 200 million m². These cities manage 6,587 industrial and investment contracts and more than 4000 factories between producer, existing and under construction and establishment, employing 517,242 male and female employees – including 185,840 Saudi men and 16,825 women.</p>
<p>ムズン(MODON) は、官民協力関係の利点をすべて最大限に活用するという明確な戦略に従って事業を展開しています。工業都市で多くの優遇措置を成功裏に提供し、国際的な大手工業企業や、サウジアラビアの産業部門に付加価値をもたらす外国投資を誘致しています。ムズン(MODON) は、国内の協力関係でも大きな進歩を遂げ、これまでに 3,700 億サウジアラビア・リヤル（訳 1,000 億米ドル）を超える投資を誘致しています。</p>	<p>Modon operates according to a clearly-defined strategy to fully utilize all the benefits of government-private partnerships. It successfully offered many incentives in industrial cities, thereby attracting leading international industrial companies as well as foreign investments that add value to the Saudi industry sector. Modon also made great progress in its internal partnerships and attracted more than SAR 370 billion in investments to date.</p>
<p>世界的な産業変革が進む中、ムズン(MODON)は中小企業、起業家、大手地元企業の王国の産業発展への参加を促すための多くの仕組みを策定し、それによって構想 2030 の産業依存型経済多様化目標の実現に貢献しました。</p>	<p>In the midst of the ongoing global industrial transformation, Modon formulated many mechanisms to stimulate the participation of small and medium enterprises, entrepreneurs, and major local companies in the Kingdom's industrial development, thereby contributing to the realization of Vision 2030's industry-dependent economic diversification goals.</p>
<p>業界を支援し、現地情報の増加に貢献するというムズン(MODON) の戦略は、より多くの役務と製品の開発に依存しており、民間部門からの投資の要件を満たし、構想 2030 に沿って経済の多様化への参加を強化する革新的な構想を中心に据えています。</p>	<p>Modon's strategy to enable the industry and contribute to increasing local content relies on developing more services and products is centered around an innovative vision that meets the requirements of private sector partners and enhances their participation in economic diversification in line with Vision 2030.</p>

<p>これには、国家産業開発・物流企画（NIDL）における取り組みのほか、産業基盤や役務が整備された工業用地、施設や役務の開発への投資用に割り当てられた用地、面積 700～1,500 平方メートルのプレハブ工場、王国の主要州に分散された物流対策など、多くの製品の提供が含まれます。</p>	<p>This includes its initiatives in National Industrial Development and Logistics Program (NIDL) as well as the provision of many products, such as industrial lands with developed infrastructure and services, and service lands allocated for investment in the development of facilities and services, prefabricated factories that have between 700-1,500 square meter in area, and logistics solutions distributed in the Kingdom's main provinces.</p>
<p>ムズン(MODON) は、サウジ産業開発基金 (SIDF) と協力して「土地と産業貸付」および「工場と貸付」商品を、また社会開発銀行 (SDB) と協力して「Osos」を立ち上げました。最後に、ムズン(MODON) は、投資家の必要性を満たし満足度を高めるために革新的な技術を活用した見本となる産業都市を開発し、中小企業と起業家の成長を支援するという戦略の期待される成果を達成するために、最高水準の品質と組織的卓越性を育んでいます。</p>	<p>Modon launched "Land and Industrial Loan" and "Factory and Loan" product in cooperation with Saudi Industrial Development Fund (SIDF), and "Osos" in cooperation with Social Development Bank (SDB). Finally, Modon fosters the highest levels of quality and institutional excellence to achieve the expected outcomes of its strategy, which seeks to develop model industrial cities that utilize innovative technologies to meet the needs of partners and enhance their satisfaction, and as well as support the growth of small and medium enterprises and entrepreneurs.</p>